



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL
S/8985
28 January 1969
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КАМБОДЖИ ОТ 28 ЯНВАРЯ
1969 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вам для сведения членов Совета Безопасности текст следующего сообщения, направленного 25 декабря 1968 года Его Превосходительству Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций главой государства Камбоджи Самдехом Нородомом Сиануком:

"Ваше Превосходительство У Тан,

Имею честь с сожалением сообщить Вашему Превосходительству, что Камбоджа стала жертвой нового кровавого акта агрессии со стороны американо-южновьетнамских вооруженных сил.

17 декабря примерно в 9 ч. 30 м. на грузовую машину, груженую лесоматериалами и следовавшую по дороге Кхсим-Сен Монором (Мондулкири), напал из засады высадившийся с вертолетов отряд. Нападение совершено на кхмерской территории в 18 км от границы. По остановленной взрывом машине был открыт интенсивный огонь из гранатометов и автоматического оружия. Из находившихся в грузовой машине двенадцати человек - все камбоджийские граждане - семь было убито, двое тяжело ранены и один пропал без вести. Агрессоры пытались прикончить раненых, которые не могли бежать, ограбили грузовую машину и затем покинули это место на пяти вызванных по радио американских вертолетах. Международная контрольная комиссия произвела расследование на месте, собрала вещественные доказательства (гранатометы, гранаты, гильзы), оставленные нападавшими, и допросила двух уцелевших об обстоятельствах этого побоища.

Позволю себе обратить внимание Вашего Превосходительства на серьезность этой новой террористической агрессии, которая является доказательством преднамеренного стремления американского командования

69-01812

/...

воспрепятствовать движению по единственной дороге, ведущей в Мондулкири, и изолировать эту провинцию Камбоджи. Уместно одновременно провести параллель между гуманным жестом Камбоджи, освободившей двенадцать американских пленных по случаю Рождества, и увеличением числа преступлений, совершаемых вооруженными силами Соединенных Штатов против гражданского населения моей страны. Мы уверены в том, что Организация Объединенных Наций не может постоянно оставаться безразличной к этим актам, представляющим собой вызов Уставу и всем международным законам. Поэтому я был бы бесконечно признателен Вашему Превосходительству за осведомление всех членов Организации Объединенных Наций об этом последнем акте агрессии и за оказание нам помощи, с тем чтобы заставить Соединенные Штаты уважать наши национальные права и жизни нашего миролюбивого населения.

С глубоким уважением.

Нородом Сианук".

Позволю себе, с другой стороны, сообщить, что 19 декабря 1968 года Международная контрольная комиссия (МКК) в составе Председателя г-на Г.К. Чандри (Индия) и членов г-на Р.В. Горхема (Канада) и г-на Эдварда Эдзоева (Польша) в сопровождении камбоджийских гражданских и военных должностных лиц прибыла на место совершения акта агрессии, с тем чтобы произвести расследование упомянутого выше нападения, совершенного американо-южновьетнамскими вооруженными силами.

В качестве наблюдателей прибыли также Военный атташе при Посольстве СССР майор Балакирев, Военный атташе при Посольстве Франции подполковник Сонолэ и Военный атташе при Посольстве Австралии полковник Гивен.

Члены Международной контрольной комиссии имели возможность видеть семь разложившихся трупов мирных камбоджийских жителей, оставленных в их первоначальном положении. Имена этих жителей приводятся ниже:

- | | | |
|-----|---------------------------------|---------|
| 1 - | Г.г. Нхек Чхен | 33 года |
| 2 - | Эал Кхон | 35 лет |
| 3 - | Лим Воэунг | 33 года |
| 4 - | Прак Лонг | 39 лет |
| 5 - | Йонг Йи | |
| 6 - | Меас Лонн | 48 лет |
| 7 - | Г-жа Кеанг Неу, жена Меас Лонна | |

Следует отметить, что, кроме этих семи убитых, один из раненых Йонг Нгоут, 48 лет, исчез, а два раненых - тяжело раненый Конг Дум, 45 лет, и Пол Хелл - были отправлены в больницу Компонг - Чам.

МКК равным образом имела возможность видеть изрешеченный пулями грузовик и сломанный велосипед, а также три 60 мм гранатомета, из которых два были заряжены, две гранаты со слезоточивым газом, две ручные гранаты, одну пластиковую бомбу и гильзы, оставленные нападавшими и имеющие надписи, свидетельствующие об их производстве в США. Комиссия также отметила прикрепленную к одному из трупов записку на вьетнамском языке.

Кроме того, МКК допросила двух уцелевших - Конг Ди, 21 год, и Ук Сан, 33 года, а также владельца грузовика Пол Соун Хиенг, именуемого Вар, 36 лет, ведущего лесоразработки. Согласно их показаниям, грузовая машина попала в засаду примерно в 9 ч. 30 м. Сильный взрыв заставил ее остановиться, в то же время последовал обстрел из гранатометов и автоматического оружия. После обстрела нападавшие захватили находившиеся в грузовой машине бананы и сигареты, открыли огонь по раненым, стремясь добить их. Затем они связались по радио, и через несколько минут пять вертолетов, летевших на небольшой высоте, прибыли на место, с тем чтобы увести нападавших, среди которых, по утверждению уцелевших, были громко говорившие белые.

Следует подчеркнуть, что акт агрессии, совершенный американско-вьетнамскими вооруженными силами, имел место на камбоджийской территории в 18 км от границы.

В приложении к настоящему сообщению Вы найдете также фотографии, снятые на месте агрессии в ходе расследования, проведенного МКК.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего сообщения и приложенных фотографий в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

ХУОТ САМБАТ
Постоянный представитель Камбоджи



Le camion et deux corps des victimes.

The truck and bodies of two victims.

Грузовик и тела двух убитых .

El camión y los cadáveres de dos víctimas.



Un des trois lance-grenades abandonné sur le lieu de l'agression.

One of three grenade-throwers abandoned at the scene of attack.

Один из трех гранатометов, оставленных на месте нападения.

Uno de los tres lanzagranadas abandonados en el lugar de la agresión.

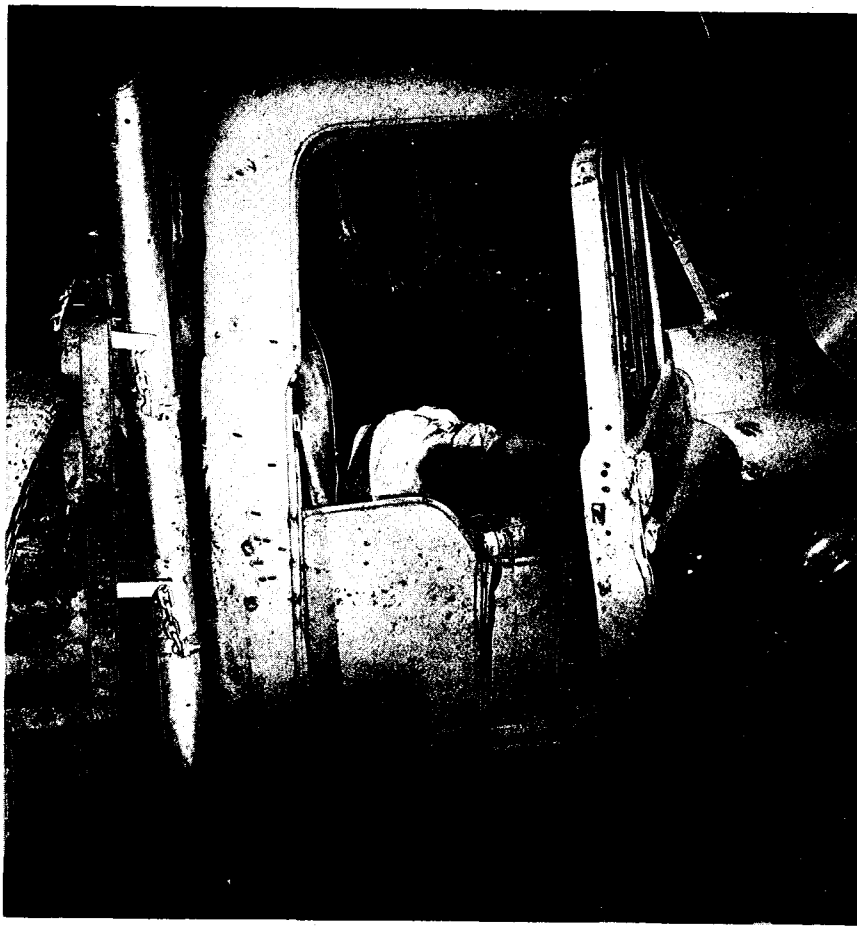


Le camion et deux corps des victimes.

The truck and bodies of two victims.

Грузовик и тела двух убитых.

El camión y los cadáveres de dos víctimas.



Le camion criblé de balles avec les corps de deux victimes sur le siège du chauffeur.

The bullet-ridden truck with bodies of two victims on the driver's seat.

Пробитый пулями грузовик с телами двух убитых на сиденье водителя.

El camión acribillado a balazos con los cadáveres de dos víctimas en el asiento del conductor.



Les membres de la CIC visitent le camion criblé de balles. A côté du camion git le corps d'une des victimes.

Members of ICC inspecting the bullet-ridden truck. The body of one of the victims lies at the side of the truck.

Члены МКК осматривают пробитый пулями грузовик. Рядом с грузовиком лежит тело одного из убитых.

Los miembros de la CIC examinan el camión acribillado a balazos. Al lado del camión yace el cadáver de una de las víctimas.



Les membres de la CIC interrogent l'un des rescapés.

Members of ICC interrogating one of the survivors.

Члены МКК опрашивают одного из оставшихся в живых.

Los miembros de la CIC interrogan a uno de los sobrevivientes.

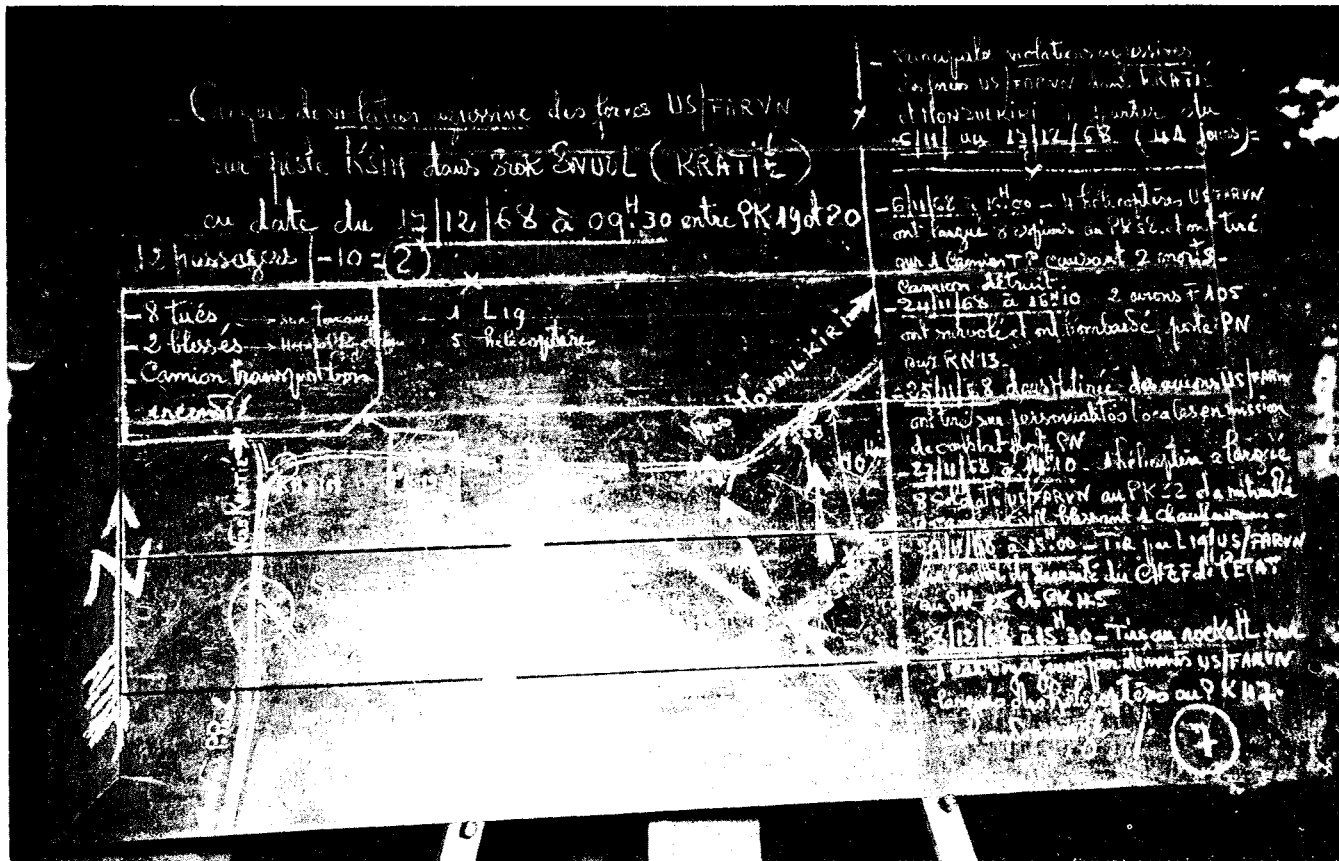


Le corps putréfié d'une victime à côté du camion.

The putrefied body of a victim lying beside the truck.

Разлагающийся труп одного из убитых, лежащий рядом с грузовиком.

El cadáver en descomposición de una víctima al lado del camión.



Croquis de l'attaque.

Diagram of the attack.

Схема нападения.

Croquis del ataque.



Deux corps des victimes à terre et deux autres sur le camion.

Bodies of two victims on the ground and two others on the truck.

Тела двух убитых на земле и двух других на грузовике.

Los cadáveres de dos víctimas en el suelo y de otras dos en el camión.

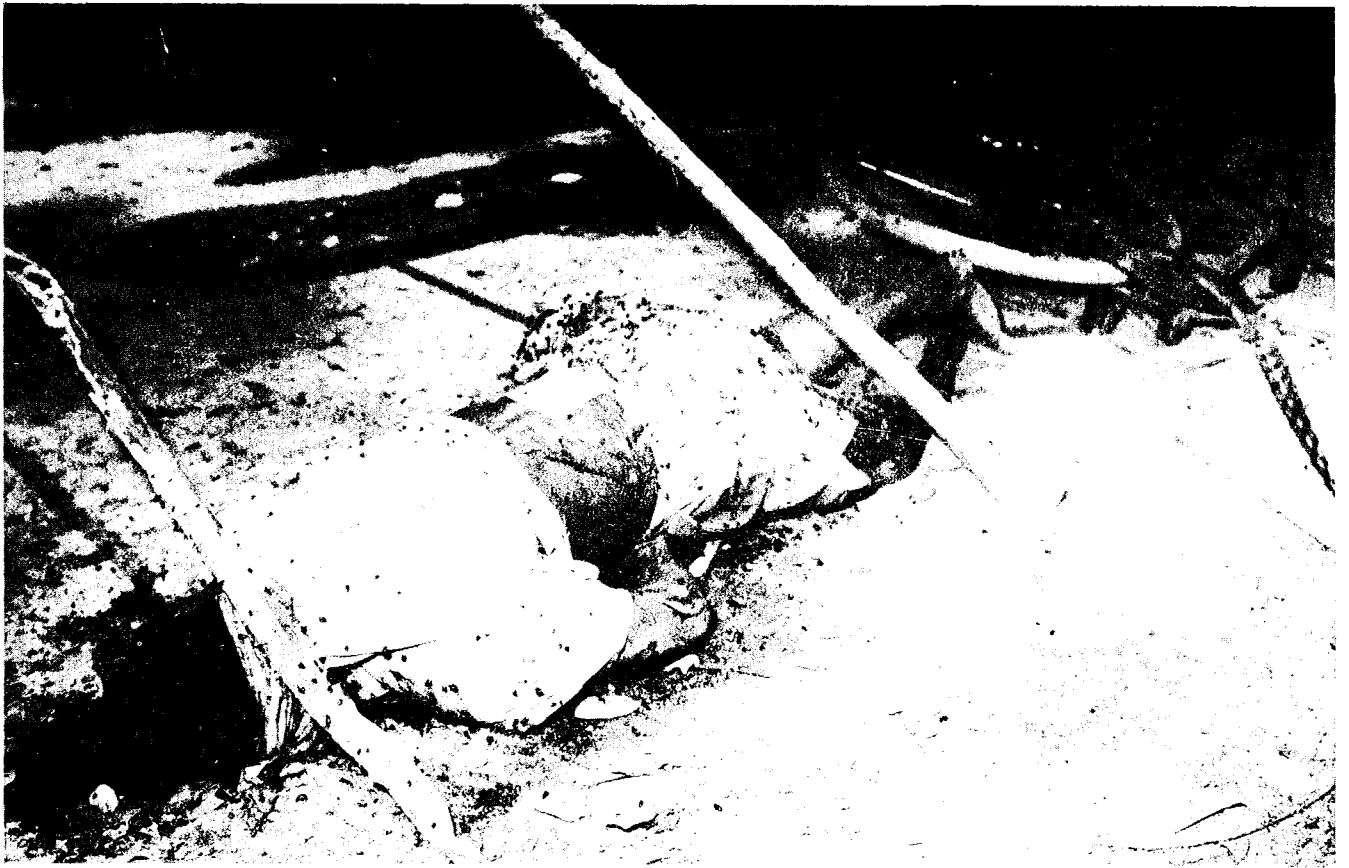


Interrogatoire des rescapés par les membres de la CIC.

Interrogation of survivors by members of ICC.

Опрос оставшихся в живых членами МКК.

Interrogatorio de los sobrevivientes por los miembros de la CIC.



Un corps putréfié d'une des victimes.

The putrefied body of a victim.

Разлагающийся труп одного из убитых.

El cadáver en descomposición de una de las víctimas.

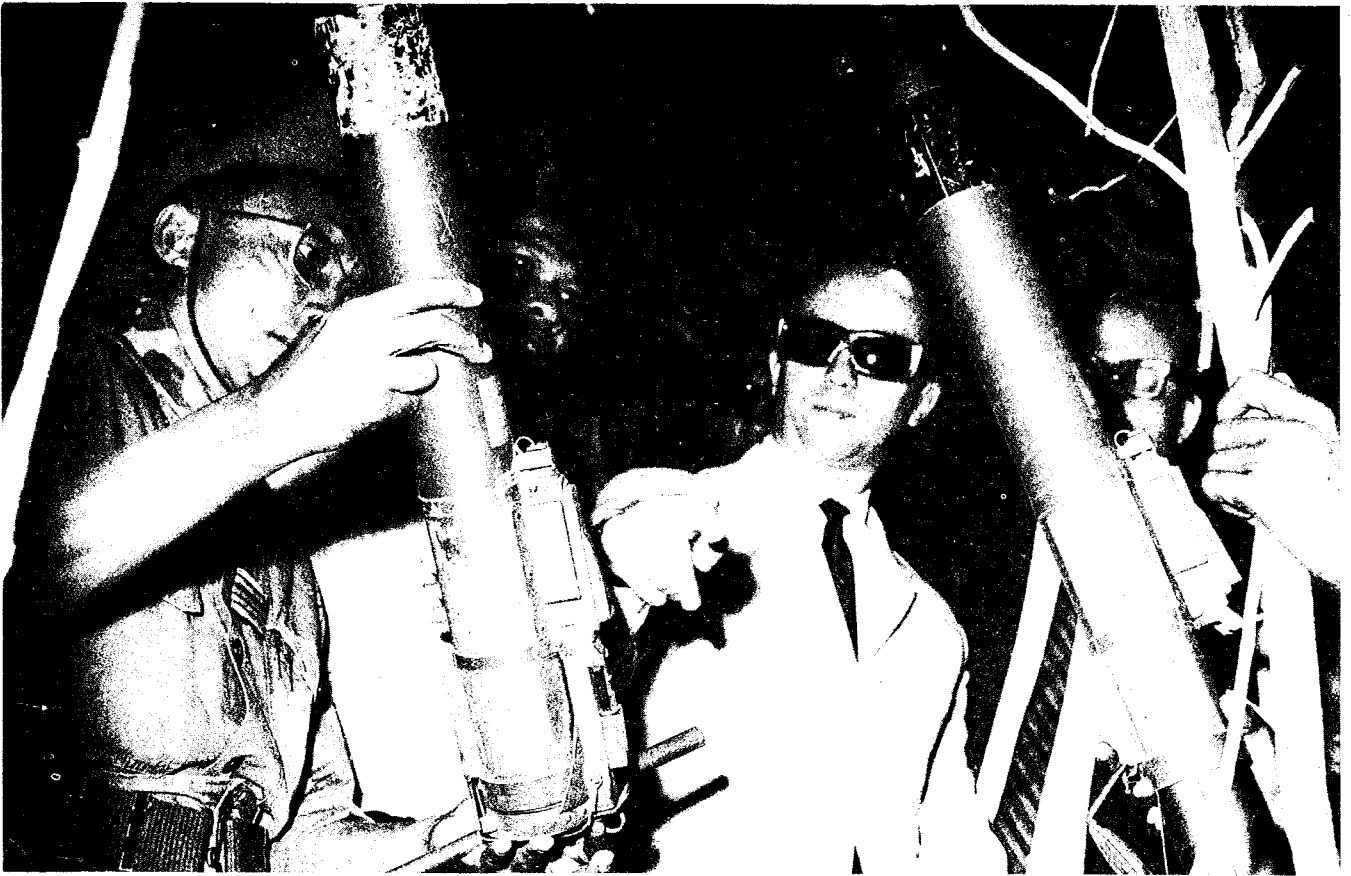


Deux corps putréfiés des victimes sur le camion.

Putrefied bodies of two victims on the truck.

Разлагающиеся трупы двух убитых на грузовике.

Los cadáveres en descomposición de dos víctimas en el camión.



Un officier cambodgien montre aux membres de la CIC deux des trois lance-grenades abandonnés par les assaillants.

A Cambodian officer showing members of ICC two of the three grenade-throwers abandoned by the attackers.

Камбоджийский офицер демонстрирует членам МКК два из трех гранатометов, оставленных нападавшими.

Un oficial camboyano muestra a los miembros de la CIC dos de los tres lanzagranadas abandonados por los atacantes.

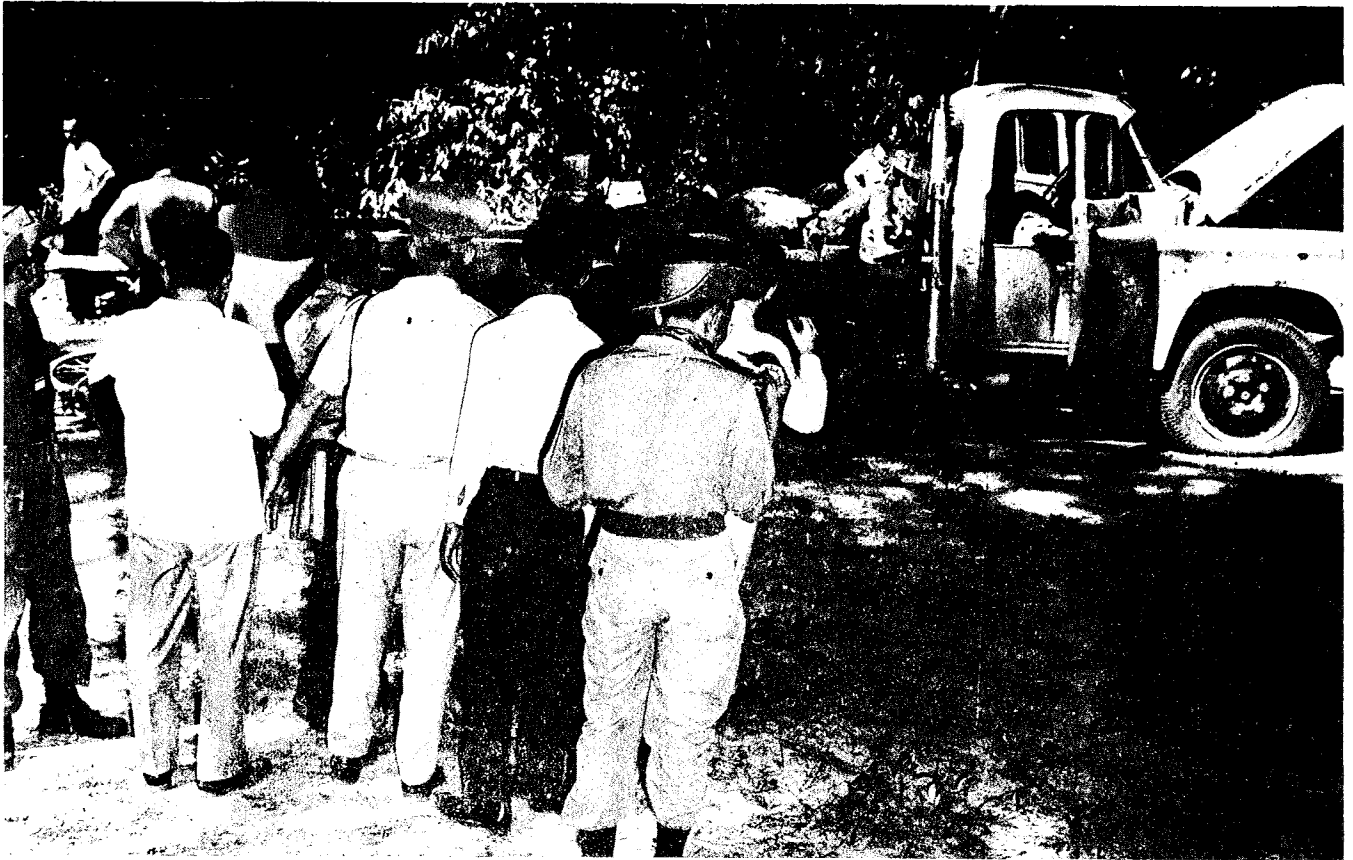


Un des trois lance-grenades abandonnés par les assaillants.

One of the three grenade-throwers abandoned by the attackers.

Один из трех гранатометов, оставленных нападавшими.

Uno de los tres lanzagranadas abandonados por los atacantes.



Les membres de la CIC visitent le camion sur le lieu de l'agression.

Members of ICC inspecting the truck at the scene of attack.

Члены МКК осматривают грузовик на месте нападения.

Los miembros de la CIC examinan el camión en el lugar de la agresión.

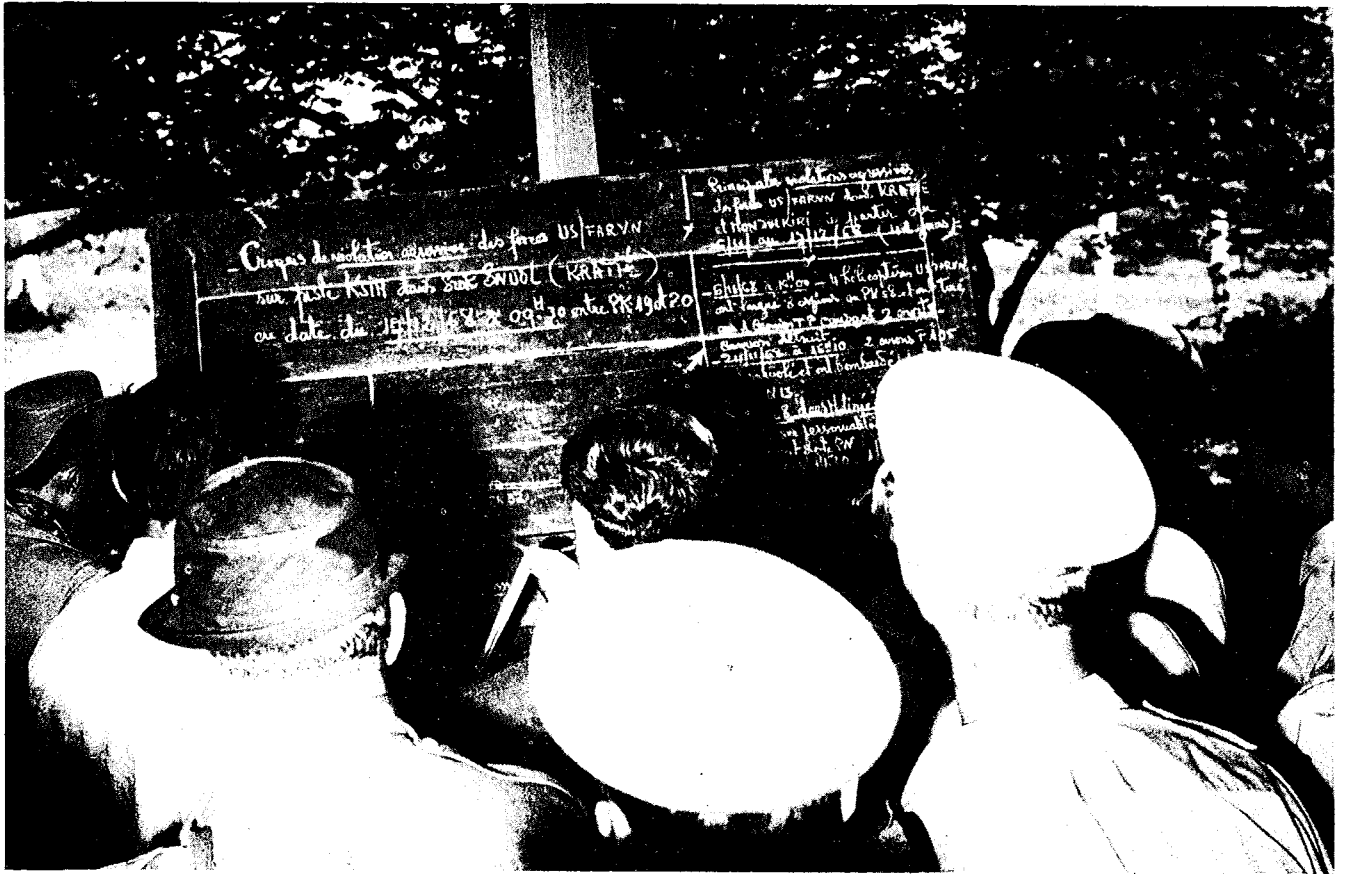


Un membre de la CIC examine de près un des trois lance-grenades abandonnés par les assaillants.

A member of ICC scrutinizing one of the three grenade-throwers abandoned by the attackers.

Член МКК осматривает один из трех гранатометов, оставленных нападавшими.

Un miembro de la CIC examina de cerca uno de los tres lanzagranadas abandonados por los atacantes.



Présentation du croquis de l'attaque par un officier cambodgien.

A Cambodian officer sketching the diagram of the attack.

Камбоджийский офицер поясняет схему нападения.

Presentación del croquis del ataque por un oficial camboyano.



Le Vice-Président du Conseil des Ministres, Ministre de l'intérieur distribue des secours aux familles des victimes.

The Vice-President of the Council of Ministers and Minister of the Interior distributing aid to the victims' families.

Заместитель Председателя Совета министров и Министр внутренних дел распределяют помощь среди семей погибших.

El Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro del Interior da socorro a las familias de las víctimas.



Le Vice-Président du Conseil des Ministres, Ministre de l'intérieur distribue des secours aux familles des victimes.

The Vice-President of the Council of Ministers and Minister of the Interior distributing aid to the victims' families.

Заместитель Председателя Совета министров и Министр внутренних дел распределяют помощь среди семей погибших.

El Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro del Interior da socorro a las familias de las víctimas.



Le Vice-Président du Conseil des Ministres, Ministre de l'intérieur, accompagné du Gouverneur de la province Kratié, distribue des secours aux familles des victimes.

The Vice-President of the Council of Ministers and Minister of the Interior, accompanied by the Governor of Kratié province, distributing aid to the victims' families.

Заместитель Председателя Совета министров и Министр внутренних дел в сопровождении губернатора провинции Кратие распределяет помощь среди семей погибших.

El Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro del Interior, acompañado por el Gobernador de la provincia de Kratié, da socorro a las familias de las víctimas.